



La Voz de AATSP-FL
Número 4-2 2020-2021

14 septiembre 2020

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media!

RECURSOS PARA EL MES DE HERENCIA HISPANA



In honor of Hispanic Heritage Month (Mes de Herencia Hispana) I am providing a Project Based Learning Activity for Level 2 students. Hope you enjoy it! Here's the **SHAREABLE** link:

https://drive.google.com/file/d/1tCY3P8zxKbMUfTkZobVpisKqPCS_jUm9/view?usp=sharing

Thank You, Grisell Santiago for this Resource for **Hispanic Heritage Month**:

<http://floridahispanicheritage.com/>

Here are some other resources for Mes de Herencia Hispana:

https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=10155227873179937&id=674759936

<https://coveteur.com/2020/09/04/hispanic-heritage-month-books/>

<https://spanishmama.com/hispanic-heritage-month-activities-and-ideas/>

<https://www.scholastic.com/teachers/articles/teaching-content/month-ideas-celebrating-hispanic-heritage/>

<https://www.pinterest.com/lvilladoniga/hispanic-heritage-month/>

<https://www.pinterest.com/pin/201043570839061896/>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

https://www.educationworld.com/a_lesson/lesson/lesson023.shtml

<http://www.readwritethink.org/classroom-resources/calendar-activities/latinx-heritage-month-begins-20293.html>

<https://www.findspark.com/how-to-celebrate-hispanic-heritage-month/>



FROM AATSP:

PREPARE FOR NATIONAL TEACH SPANISH DAY SEPTEMBER 30th We want you to be the face and name of teaching Spanish! Help us celebrate AATSP's second National Teach Spanish Day! During the pandemic, let's double down on the importance of teaching Spanish. We need to keep each other motivated and inspire others. Please help the AATSP by recording a 30 second video of yourself stating just one reason that you teach Spanish (en inglés o en español). In the video, introduce yourself, your school and locale. Then please answer the question: Why do you teach Spanish? We will share as many of these videos as possible on Facebook and Twitter on or around National Teach Spanish Day. IMPORTANT: Please send the link to your shareable YouTube video by September 16th to Mila Oliveira at moliveira@aatsp.org – please do not attach a video file. We want Spanish teachers of all backgrounds and levels to participate. We hope to inspire the next generation of Spanish teachers.

The purpose of National Teach Spanish Day is 1) to promote the teaching of Spanish as a profession, 2) to call attention to the current Spanish teacher shortage (K-12) in the US, and 3) to emphasize the importance of Spanish as a world language. To learn more, go to <https://www.aatsp.org/page/NationalTeachSpanishDay>

REVIEW TEACHING & LEARNING RESOURCES As we update the AATSP website to provide current and quality teaching and learning materials, we seek volunteers to be part of a small team of AATSP members to review and approve lessons and activities to be shared on the new resource page. We seek a balanced group of faculty members at all grade levels and from Spanish and Portuguese. Please send a short message to Mary Risner, Coordinator of Teaching and Learning Resources, at mrisner@aatsp.org that states your interest and what you would bring to the resources review team by September 16th.

NSE RESULTS AND MEDAL AWARDS Results for the 2020 National Spanish Exams were sent on August 17th to all teachers whose AATSP dues are current and who have paid their 2020 NSE fees. Any teacher who has not received results should contact Melanie Flick at (219) 465-2100 or via email at mflick@nationalspanishexam.org. Please note that teachers who participated in a chapter contest will be receiving gold, silver, and bronze medals two weeks after their specific school opens.

PORTUGUESE LANGUAGE WEBINAR SERIES The University of Massachusetts-Dartmouth is pleased to host a Portuguese language webinar series: PLEWS 2020 (Portuguese Language Education Webinar Series). Click [here](#) to read the schedule and find out more information about each individual webinar. The webinars will take place on Fridays at 4 PM ET. For more information, please contact our very own AATSP member, Glauca Silva, at gsilva@umassd.edu.

Last chance to apply for a stipend

ACTFL sponsors a Stipend Award Program for members to provide financial assistance to registrants of the ACTFL 2020 Virtual Convention in the following categories: first time attendees, individuals who identify as Black, Indigenous or People of Color (BIPOC), new teachers within the first three years of their teaching career, and full-time students. Don't miss out -- the deadline to apply is Wednesday, Sept. 16. [Apply now.](#)



The banner features a background image of a woman smiling while holding a smartphone. Overlaid on this image is the text "SAVE THE DATE" in a large, pink, outlined font at the top. Below it, "VIRTUAL" is written in a smaller white font with two pink diamond shapes on either side. The main title "LANGUAGE ADVOCACY DAYS 2021" is in a large, bold, white font. At the bottom, a red rectangular box contains the dates "FEBRUARY 3-5, 2021" in white. Below the red box, the website "WWW.LANGUAGEPOLICY.ORG" is written in white. In the bottom right corner, there is a logo for JNCL-NCLIS, which depicts a stylized building with a colorful sunburst above it.

AATSP WORKS WITH US HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM EXPLORE FREE RESOURCES & OPPORTUNITIES

How can the United States Holocaust Memorial Museum best support educators in the AATSP network? The museum invites you to use and provide feedback on a new bilingual lesson plan on Spanish language newspaper coverage of the St. Louis voyage. The museum also seeks school groups and individuals willing to investigate and upload US Spanish-language newspaper submissions to the History Unfolded: US Newspapers and the Holocaust crowdsourced database. Please complete this brief form

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdbFDuKcFc8Qdmfdx8iWQxxNoTGKiaCK-4_3ixYsz1njV4FJw/viewform if you are willing to provide ideas or help develop more resources.

SUBMIT YOUR STUDENTS' WORK FOR A CHANCE TO BE FEATURED IN ALBRICIAS

As you kick off the school year, find ways to incorporate our March 2021 theme, Una vida saludable / Uma vida saudável, into your curriculum. Students can approach this from many angles with a focus on physical, mental, or emotional health (or sickness), the healthcare industry, traditional/indigenous medicine, healthy relationships/communities/foods/activities, what it means to be healthy, etc. The submission deadline is December 1, 2020.

Please note that we will ask **all accepted presenters to consent to being recorded**, to provide equitable access to their sessions to participants in all timezones.

Each proposal selected will offer attendees a new approach, perspective, activity, or tool for promoting racial equity in language education. Proposals should describe the session focus in detail, including plans for engaging participants. Proposals that integrate technology and distance learning pedagogies will be given priority. We particularly welcome proposals integrating personal experiences of BIPOC and those proposals will be prioritized.

Please share this Call for Proposals with your colleagues!

Proposals are **due by 12:00 midnight (PST) on Saturday, September 15, 2020.**

Late proposals will not be considered.

For more details on proposal guidelines and to submit a proposal please click the following link: [Submit Proposals Here](#)

For more information, please email sowlemb@gmail.com

ARTÍCULOS DE INTERÉS

Young Bilingual Brains Age Better

<https://www.languagemagazine.com/2020/09/08/136649/>

Research Backs Benefits of Multilingualism

<https://www.languagemagazine.com/2020/09/08/136649/>

4 Keys to Making Online Learning Work

<https://www.smartbrief.com/original/2020/07/4-keys-making-online-learning-work>

How to Cope with Teaching Anxiety

https://www.wgu.edu/heyteach/article/how-cope-with-teaching-anxiety2002.html?strala_id=1214326&mkt_tok=eyJpIjoiT1RrMU5UUTJOV00yT1RRNSIsInQiOiJCUHZsaWVZSFpzZlozenc5aEJ4bTlXamNwaHR3d0hkaDJtTVhtdkNMZWxaNkxVaVpON1lXenkyaWo1NEgzMm9lcWtVz05rRm5lZVZlT2dmQk5lVzZpV3VTMUtYeW80SVwvYnMwMFQrdktacUQ1UIRYaUIVMjcwWnpZeHNWNFRIvVNIidVhkQlJFRVIWZ2RIUTBldTA4MldBPT0ifQ%3D%3D

Strategies to Bring Diversity Into the Classroom

https://www.wgu.edu/heyteach/article/strategies-bring-diversity-classroom2008.html?strala_id=1214331&mkt_tok=eyJpIjoiT1RrMU5UUTJOV00yT1RRNSIsInQiOiJCUHZsaWVZSFpzZlozenc5aEJ4bTlXamNwaHR3d0hkaDJtTVhtdkNMZWxaNkxVaVpON1lXenkyaWo1NEgzMm9lcWtVz05rRm5lZVZlT2dmQk5lVzZpV3VTMUtYeW80SVwvYnMwMFQrdktacUQ1UIRYaUIVMjcwWnpZeHNWNFRIvVNIidVhkQlJFRVIWZ2RIUTBldTA4MldBPT0ifQ%3D%3D

5 Best Practices to Ensure Student and Teacher Engagement Online

<https://www.smartbrief.com/whitepapers/D632B835-A1EA-4CD3-9856-F57F77016A8D/5-Strategies-to-Ensure-Student-Online-Engagement.pdf>

Helping Teachers Feel More Confident about Distance Learning

https://www.edutopia.org/article/helping-teachers-feel-more-confident-about-distance-learning?utm_content=linkpos1&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

5 Research Based Practices to Improve Your Online Teaching Presence

https://www.edutopia.org/article/5-research-backed-tips-improve-your-online-teaching-presence?utm_content=linkpos2&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

Making Space for Your Students' Perspectives

https://www.edutopia.org/video/making-space-your-students-perspectives?utm_content=linkpos4&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

An Antiracist Roadmap for Discussing Tough Topics in Class

https://www.edutopia.org/article/antiracist-roadmap-discussing-tough-topics-class?utm_content=linkpos5&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

Teaching a Global Curriculum during Distance Learning

https://www.edutopia.org/article/teaching-global-curriculum-during-distance-learning?utm_content=linkpos6&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

Beyond the Books: Building Cultural Competency

https://www.edutopia.org/article/beyond-books-building-cultural-competency?utm_content=linkpos8&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

4 Ways to Incorporate Culture in World Language Instruction

https://www.edutopia.org/article/4-ways-incorporate-culture-world-language-instruction?utm_content=linkpos9&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

3 Ways to Engage Students Online

<https://www.nytimes.com/2020/09/07/opinion/remote-school.html>

How to make remote lessons more inclusive

<https://www.educationdive.com/news/presentation-and-choice-fuel-accessibility-in-person-or-remote/584780/>



1. Check out the AATSP Job Board

<https://jobs.aatsp.org/jobs/>

2. CLTA is looking for an Executive Director: <https://www.tfaforms.com/4828176>

3. Volusia County Schools (Spruce Creek High School) seeks a French teacher, a Pre-IB/Honors Spanish teacher and a Spanish/English 1 teacher. We will also be hiring 2 Spanish teaching positions at University High School in Orange City, a Spanish teacher at Southwestern Middle School and a part-time French teacher at Mainland High School. Please share this information with qualified individuals. Interested candidates should check the vacancy list and/or submit a resumé to Dr. Grace Kellermeier at gkkeller@volusia.k12.fl.us

4. For the Love of Learning Private School is looking for a Spanish Teacher for two days a week to teach students in grades 6th-12th one day and K-5 another day, 8:45-3:15, Wednesday and Friday. We are located in Stuart, FL.

UPCOMING CONFERENCES

ACTFL 2020 Virtual

DON'T MISS THE SEPTEMBER 16 DEADLINES!



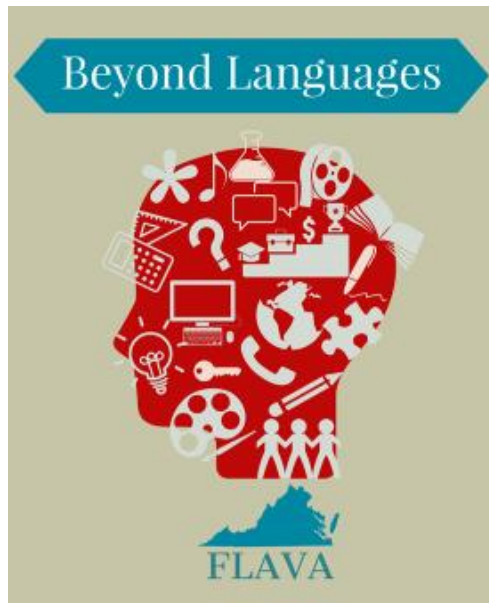
ACTFL 2020 Virtual [Online Convention Program](#) is now available

Join your colleagues virtually from around the world at the most comprehensive professional development event available to language educators today. Trying to decide if you should register? Just take a look at the entire [ACTFL Convention program online](#) where you will find hundreds of simulative and on-demand sessions from Friday, Nov. 20, through Sunday, Nov. 22. You may also view the pre-convention workshops held on Thursday, Nov. 19, prior to the ACTFL Convention. [Register today.](#)

Get more from your ACTFL Membership with SIGs

The following ACTFL Special Interest Groups (SIGs) are pleased offer \$100 first time attendee stipends to their members to attend the ACTFL 2020 Virtual Convention: Spanish for Heritage Learners; Language Learning for Children; Comprehension-based Communicative Language Teaching; and Less Commonly Taught Languages.

If you're already a member of one of these, check your email to submit an application. Not a member yet, [join today.](#) Current members can add a SIG for only \$5, call 703-894-2900



FLAVA VIRTUAL FALL CONFERENCE

OCTOBER 9 -10, 2020



Registration is now open!

Click <https://flavaweb.org/conference/fall-conference/fall-2020-conference-participant-registration/> to sign up for our virtual fall conference.

[Preliminary Session Overview](https://drive.google.com/file/d/1tfXW2nYd97pa7K4i0JnGqteLw96V9vbY/view)

<https://drive.google.com/file/d/1tfXW2nYd97pa7K4i0JnGqteLw96V9vbY/view>



Free (I think) Webinars for Emergent Bilingual Week (October 19-23) from Rosetta Stone

https://education.rosettastone.com/emergent-bilingual-week/?eeid=em-e3-yy&channel=Email&campaignid=7010W000002OKBwQAO&utm_source=Smartbrief&utm_campaign=2020-Q3-US-K12-EML-SmartBriefASCDSend&utm_creative=EBW-Registration-Page

FREE webinar from AATSP and Difusión:

La evaluación de profesores virtuales de lenguas

http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/mp99w.html?m=AL8AAH7_3hIAAcfNchwAAJtiypQAAYCqm8cAH-37AAvV6wBfV63m-B90KbXDSP-yh36b1E7IRgAL6fi&b=d614d618&e=2a526e7a&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8IK-70r3nPg2x80

A promotional banner for a webinar. On the left, the word "WEBINARS" is written in large, white, bold letters, each letter inside a different colored circle (blue, purple, orange, red, pink, green). Below it, the text "Professional Development by Difusión" is written in a smaller font. In the center, there is a circular portrait of Carmen King, a woman with dark hair, smiling. To the right of the portrait is a computer monitor displaying a webpage with several colorful icons (a mountain, a gear, a pie chart, a bar chart, and a circular flow diagram). At the bottom of the banner, there is a dark grey bar containing the AATSP logo (The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese), the Difusión logo, and the name "Carmen King" with "The University of Arizona" below it.



Thank you Janice Holter Kittok for sharing this wonderful blog with us!

https://elmundodebirch.wordpress.com/2011/08/14/using-music-without-using-a-cloze-activity/?fbclid=IwAR39LjYvgSPjsfrvwre6_1ee8N3LAuBVx4fEeZA3FSdLbeVyEL79wG77XoQ

Resources for SEL (Social-Emotional Learning)

https://www.pbisrewards.com/resources/ebook-download-sel/?utm_source=smartbrief&utm_medium=cpc&utm_content=ASCD_Leadership_News1&utm_campaign=SEL_Sept_2020

Teaching a Global Curriculum during Distance Learning

https://www.edutopia.org/article/teaching-global-curriculum-during-distance-learning?utm_content=linkpos6&utm_campaign=weekly-2020-09-09&utm_source=edu-legacy&utm_medium=email

Thank You, Leslie Grahn for these wonderful resources!

<https://drive.google.com/drive/folders/1sJHpf2VArrzhx7PmDKuNfe8KFXHRaTcl>

<https://www.pinterest.com/amp/grahnforlang/strengths-talents-and-uniqueness/>

Are We Speaking Our Students' Language?

<https://wclassroom.com/2020/09/07/instagramactivity/>

Thank you CLTA (California Language Teachers Association) for these resources for online teaching:

<http://www.ocwlp.org/basics>



RENEW YOUR 2021 AATSP MEMBERSHIP Renewing your AATSP membership now helps us support teachers impacted by COVID-19. We understand that this has been a challenging year due to the COVID-19 pandemic. You don't have to go through this difficult school year alone. The AATSP is here to help you with tangible benefits to navigate these tough times. Visit our website (www.aatsp.org) to renew your membership now to get the rest of 2020 and all of 2021 included with your 2021 membership renewal fee.

TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL), MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP.

Gracias a nuestros auspiciadores:



Until next week! We will feature resources for Hispanic Heritage Month. Please send me any resources or ideas you've used and that can be used virtually.

Abrazos,

Linda Villadóniga

Florida Chapter AATSP

Past President

Conference Chair

Editor of *La Voz*

Poster Contest Coordinator

AATSP Member Emeritus